

**Zeitschrift:** Vox Romanica

**Herausgeber:** Collegium Romanicum Helvetiorum

**Band:** 46 (1987)

**Rubrik:** Stand einiger periodischer Veröffentlichungen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

#### 4. Dissertationen

##### Basel

RUEDI ANKLI, *L'iperbole nel Morgante Maggiore del Pulci*.

BEATRICE SCHMID, *Les traduccions 'valencianes' del Blanquerna (Valencia 1521) i de la Scala Dei (Barcelona 1523)*.

##### Neuchâtel

VITO MARIANO CANCELLIERE, *Un pedante viene battuto. Analisi del discorso bruniano nel «Candelaio» e nella «Cena delle ceneri»*.

CECILIA OESCH, *Les marques transcodiques dans la conversation bilingue et exolingue*.

JACQUES ROY, *De la place et des limites de la phonétique articulatoire linguistique dans la pédagogie du français langue seconde ou étrangère*.

##### Zürich

WOLFGANG EICHENHOFER, *Diachronie des betonten Vokalismus im Bündnerromanischen seit dem Vulgärlatein*.

ANGELA HUG-MANDER, *Die okzitanischen Urkunden des Departements Alpes-de-Haute-Provence*.

REGULA MEYENBERG, *La prose latine et française d'Alain Chartier*.

ROBERTO RIVOLA, *Il linguaggio di radio- e telegiornali nella Svizzera italiana*.

RICHARD STRAUB, *L'«Histoire de Charles Martel» de David Aubert, édition critique d'après le ms. 6 de la Bibliothèque Royale de Bruxelles*.

STEFANO VASSERE, *La posizione dei clitici nell'italiano contemporaneo*.

RAMÓN VOLKART, *La percezione dello status sociale attraverso la pronuncia. Indagine a Catania e a Roma*.

#### 5. Stand einiger periodischer Veröffentlichungen

(abgeschlossen am 16. September 1987; cf. zuletzt *VRom.* 45 [1986], 352)

*Dicziunari Rumantsch Grischun*, Stamparia Winterthur S. A.:

Vol. VIII, fasc. 107: *Hutscha I - il I*, 1986

fasc. 108: *il I - immobil*, 1987

*Schweizerisches Idiotikon*, Huber, Frauenfeld:

Band XIV, Heft 187: *Draz - druz, Tsch, Tscha - tschu usw. bis Tschargg - tschurgg (Tratzler bis vertschragge<sup>n</sup>)*, 1986

*Thesaurus Linguae Latinae*, Teubner, Leipzig:

Vol. X, 1, fasc. III: *paratura - pars*, 1986

*Lessico Etimologico Italiano*, Reichert, Wiesbaden:

Vol. II, fasc. 15: *anellus - animal*, 1986

fasc. 16: *animal - anta*, 1987

fasc. 17: *anta - apertura*, 1987

*Französisches Etymologisches Wörterbuch*, Zbinden, Basel:

Tome XXV, fasc. 148: *armoracea - artificialis*, 1987

*Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan*, Niemeyer, Tübingen:

Fasc. 4: 520 *aubarède, lieu planté de saules (blancs)* - 676 *grenade*, 1986

*Romanica Helvetica*, Francke, Bern:

Band 102: ENZO FRANCHINI, *Las condiciones gramaticales de la coordinación copulativa en español*, 1986

*Zeitschrift für Romanische Philologie*, Beihefte, Niemeyer, Tübingen:

Band 197: FRANKWALT MÖHREN, *Wort- und sachgeschichtliche Untersuchungen an landwirtschaftlichen Texten, 13., 14. und 18. Jahrhundert: «Seneschacie», «Ménagier», «Encyclopédie»*, 1986

Band 212: ANTHONIJ DEES, *Atlas des formes linguistiques des textes littéraires de l'ancien français*, 1987

Band 214: KERSTIN INGEBURG ROHR, *Geldbezeichnungen im Neufranzösischen unter besonderer Berücksichtigung des Argot*, 1987

Band 216: GEORGES KLEIBER, *Relatives restrictives et relatives appositives: une opposition «introuvable»?*, 1987

## 6. Laufende Arbeiten zum Rätoromanischen

(Stand: Mai 1987)

### 6.1. Linguistik

#### 6.1.1. Wörterbücher

- *Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG.)*. Fertigstellung der Faszikel 109 ff. (*immobil -*; Band 8, H-I). Bestellungen bei: Institut DRG., Rohanstr. 5, 7000 Chur.
- *Pled rumantsch / Plaid romontsch*, 5: *Tecnica II*. Neologismen in fünf Idiomen, gemäß Duden 3 (Bildwörterbuch). Lia Rumantscha, Chur.
- *Vocabulari, rumantsch grischun - tudestg, tudestg - rumantsch grischun*. Herausgegeben mit Unterstützung des Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung. Lia Rumantscha, Chur.
- *Vocabulari administrativ-giuridic, tudestg - rumantsch grischun (cun resguard dals idioms)*. M-Z. Bearbeitung: GARTMANN, I. Lia Rumantscha, Chur.

#### 6.1.2. Zeitschriften

- *Annalas da la Società Retorumantscha*. Band 100 (1987) erscheint Herbst 1987. Bestellungen bei: Institut DRG., Rohanstrasse 5, 7000 Chur.

#### 6.1.3. Monographien, Artikel

- BÜCHLI, A.: *Mythologische Landeskunde von Graubünden*. 3. Teil: *Mittelbünden, Engadin*. Bearbeitung: BRUNOLD-BIGLER, URSULA.
- CAMARTIN, I.: *Stichworte zur Sprach- und Kulturpolitik der Bündnerromanen*. Interdisziplinäres Kolloquium, Freiburg, 21. 11. 1986: *Die kulturelle Bedeutung von Minderheitssprachen; der Fall des Rätoromanischen im Kanton Graubünden*. Institut für Föderalismus, Universität Freiburg, Schweiz.
- DIEKMANN, E.: *Umfrage zur Rezeption des Rumantsch grischun in Graubünden*. Sonderbereich im Rahmen von: URELAND, P. S. + DIEKMANN, E.: *Sprachkontakt, Kontakttypologie und Sprachentwicklung durch Kodifizierung im Alpenraum*. Interdisziplinäres Projekt des Seminars für Allgemeine Linguistik und des Romanischen Seminars der Universität Mannheim.